

TURĪ MAJTSI

CANTOS RITUALES DEL PUEBLO MIRAÑA

Transcripción: Julio y agosto de 2023

Por: Elio Guillermo Miraña Miraña

Estas canciones hacen parte de la colección “Neeba Gwajko” resguardadas en el Archivo Digital de Lenguas Indígenas de la Amazonía. Canto ritual miraña del clan Neebaje (Achiote). La grabación fue realizada en Puerto Remanso del Tigre por Luis Gwajko Miraña, quien es la misma persona que canta. Son 6 casetes grabados entre los años 1998 y el 2000.

El propósito con el que fue realizado es el mismo que ahora motiva a transcribirlo, la salvaguarda y el mantenimiento de los cantos de los bailes para sus nietos.

Ahora se cumple 25 años desde la primera grabación. El material, los casetes fueron guardados por la familia hasta principios de 2023. De Puerto Remanso a Leticia los casetes fueron trasladados en el año 2019.

Ahora con la iniciativa Neeba Gwajko y el apoyo de la Universidad Nacional de Colombia, principalmente el profesor Juan Álvaro Echeverri, y otras personas involucradas en el proyecto, establecimos un lugar para conservarlos, como un desafío de guardarlos en el tiempo, pero sobre todo de cuidar para que la gente y el mundo conozca una pequeña parte del acervo cultural miraña.

Elio Miraña

CONTENIDO

Caset 4 – Lado A	3
1. Aantgwako majtsi 1	3
2. Aantgwako majtsi 2	9
Caset 4 – Lado B	15

Caset 4 – Lado A

Fecha de grabación: 30 de agosto 2000

Voz: Luis Gwajko Miraña

Lugar: Puerto Remanso del Tigre

Tema: Cantos de Turi del día lo que se conoce como baile de palo o semilla de yuca.

1. Aantugwako¹ majtsi 1

Cantos de semillas de yuca

Turi majtsi ijiri caset-jiri me graabaa'i, koojiene majtsi tsukajamuna aanugwako majtsi neene.

Canto 1

00:00:32

li jana

Ma'allu aatyumi nu'ba ijagwa ta ijagwa

ju aatyumi'o ta ijagwa'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iijiji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iijiji gwajyava meekepe dooiryone

ika amuu'a

jana

Mubeke eenille aameju miaabe ayyugwa mubeke eenille

Mubeke eenille aameju miaabe ayyugwa mubeke eenille

gwaaro ajchike eenille'a

ika amuu'a jana

Kaame iña'ayke'a miikuru tsitsi'ekoke eenille'a

ika amuu'a jana

Kaame iña'ayke'a miikuru tsitsi'ekoke eenille'a

ika amuu'a jana

¹ Cantos de semillas de yuca, se canta en el día por los dueños de la maloca mientras llegan los invitados. Pero también lo cantan los invitados en la noche entre la entrada y la media noche.

Muubeke eenulle aameju miaabe ajuugwa muubeke eenulle
Muubeke eenulle aameju miaabe ajuugwa muubeke eenulle

gwaaro ajchike eenulle'a

ika amuu'a jana

Kaame iña'ayke'a miikuru tsitsi'ekoke eenulle'a

ika amuu'a jana

Kaame iña'ayke'a miikuru tsitsi'ekoke eenulle'a

ika amuu'a jana

Canto 2

00:03:57

Jana

Ma'allu uchamu nu'ba ijagwa ta ijagwa jana

Ma'allu uchamu nu'ba ijagwa ta ijagwa

ju aatyumi'o ta ijagwa'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iñuji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iñuji gwajyava meekepe dooiryone

ika amuu'a

jana

Kaame lliivaba ajchike oo eenube ta jyeen iña jana

kaame lliivaba ajchike oo eenube ta jyeen iña

aatyumi'o tsimene kurike gwajkone aatyumi'o'a

ika amuu'a jana

aatyumi'o tsimene kurike gwajkone aatyumi'o'a

ika amuu'a jana

Kurike gwajkone aatyumi'oke

Kurike gwajkone aatyumi'oke

Imiibeke oo eeniife'a

Ika amuu'a jana

Kurike gwajkone aatyumi'oke

Kurike gwajkone aatyumi'oke

Imiibeke oo eenɛiñe'a

Ika amɛɛ'a jana

Kaame Iliivaba ajchike oo eenɛɛbe ta jyeɛɛ ijña jana

kaame Iliivaba ajchike oo eenɛɛbe ta jyeɛɛ ijña

aatyɛmí'o tsiimene kɛɛriike gwajkone aatyɛmí'o'a

ika amɛɛ'a jana

aatyɛmí'o tsiimene kɛɛriike gwajkone aatyɛmí'o'a

ika amɛɛ'a jana

Kɛɛriike gwajkone aatyɛmí'oke

Kɛɛriike gwajkone aatyɛmí'oke

Imiibeke oo eenɛiñe'a

Ika amɛɛ'a jana

Kɛɛriike gwajkone aatyɛmí'oke

Kɛɛriike gwajkone aatyɛmí'oke

Imiibeke oo eenɛiñe'a

Ika amɛɛ'a jana

Canto 3

00:07:53

Jana

Ma'allɛ ɛɛchamɛ nɛ'ba ijagwa ta ijagwa jana

Ma'allɛ ɛɛchamɛ nɛ'ba ijagwa ta ijagwa

jɛ aatyɛmí'o ta ijagwa'a

ika amɛɛ'a jana

teegwape ijkatɛka'a iĩɛɛji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amɛɛ'a jana

teegwape ijkatɛka'a iĩɛɛji gwajyava meekepe dooiryone

ika amɛɛ'a

jana

ɛɛnetɛ'a ta jyeɛɛke oo eebɛiñe iña'ayke jana

ɛɛnetɛ'a ta jyeɛɛke oo eebɛiñe iña'ayke

gwaaro ajchike oo eenɛbeke'a

ika amɛɛ'a jana

gwaaro ajchike oo eenbeke'a
ika amu'a jana.
Ko'mimu i'deebe oona'ejuvaty jana
Ko'mimu i'deebe oona'ejuvaty
hivamujkejuvaty diibeke oo eebuihe'a
ika amu'a jana
Ko'mimu i'deebe oona'ejuvaty
hivamujkejuvaty diibeke oo eebuihe'a
ika amu'a jana

hinet'a ta jyeuke oo eebuihe iha'ayke jana
hinet'a ta jyeuke oo eebuihe iha'ayke
gwaaro ajchike oo eenbeke'a
ika amu'a jana
gwaaro ajchike oo eenbeke'a
ika amu'a jana.
Ko'mimu i'deebe oona'ejuvaty jana
Ko'mimu i'deebe oona'ejuvaty
hivamujkejuvaty diibeke oo eebuihe'a
ika amu'a jana
Ko'mimu i'deebe oona'ejuvaty
hivamujkejuvaty diibeke oo eebuihe'a
ika amu'a jana

Canto 4

00:11:20

Jana

Ma'allu uchamu nu'ba ijagwa ta ijagwa jana
Ma'allu uchamu nu'ba ijagwa ta ijagwa
ju aatym'o ta ijagwa'a
ika amu'a jana
teegwape ijkatuka'a iihiji gwajyava meekepe dooiryone'a
ika amu'a jana
teegwape ijkatuka'a iihiji gwajyava meekepe dooiryone
ika amu'a

jana

Majchota ðibim# N#bava paaran#ijka'i

Majchota ðibim# N#bava paaran#ijka'i

Miik#ba ajy#gwake paaran#i'a

Ika am##'a *jana*

Miik#ba ajy#gwake paaran#i

Ika am##'a *jana*

Piivetet#ye'a mitya Ma'all# Imi#ne N#ba ajy#gwa b##

i'mim# piim#ke tajiva'i

ika am##'a *jana*

Piivetet#ye'a mitya Ma'all# Imi#ne N#ba ajy#gwa b##

i'mim# piim#ke tajiva'i

ika am##'a *jana*

Majchota ðibim# N#bava paaran#ijka'i

Majchota ðibim# N#bava paaran#ijka'i

Miik#ba ajy#gwake paaran#i'a

Ika am##'a *jana*

Miik#ba ajy#gwake paaran#i

Ika am##'a *jana*

Piivetet#ye'a mitya Ma'all# Imi#ne N#ba ajy#gwa b##

i'mim# piim#ke tajiva'i

ika am##'a *jana*

Piivetet#ye'a mitya Ma'all# Imi#ne N#ba ajy#gwa b##

i'mim# piim#ke tajiva'i

ika am##'a *jana*

Canto 5

00:14:47

Jana

Ma'all# #cham# n#ba ijagwa ta ijagwa *jana*

Ma'all# #cham# n#ba ijagwa ta ijagwa

ju aaty#m'o ta ijagwa'a

ika am##'a *jana*

teegwape ijkat#ka'a iik#ji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amuu'a jana
teegwape ijkatuka'a iijiji gwajyava meekepe dooiryone
ika amuu'a

jana

lilletu kaametü nijkeji lliiñetu
Vii'ejü mooañe pajtyeiñü'i jana
lilletu kaametü nijkeji lliiñetu
Vii'ejü mooañe pajtyeiñü'i'a
Miiñuba ajyugwake tsajtyekoo'i'a
Ika amuu'a jana
Miiñuba ajyugwake'a
Miiñuba ajyugwake tsajtyekoo'i
Ika amuu'a jana

lilletu kaametü nijkeji lliiñetu
Vii'ejü mooañe pajtyeiñü'i jana
lilletu kaametü nijkeji lliiñetu
Vii'ejü mooañe pajtyeiñü'i'a
Miiñuba ajyugwake tsajtyekoo'i'a
Ika amuu'a jana
Miiñuba ajyugwake'a
Miiñuba ajyugwake tsajtyekoo'i
Ika amuu'a

juu

2. Aanɔgwako majtsi 2

Explicación sobre cantos de semillas de yuca

00:17:24

lɛ̃e me taɯmiive'i, peiedɯre idyejɯkoejɯtu peietsiɯre me gwajtsitso'i me daive'i.

Línea 2

Canto 1

00:17:37

Jana

Ma'allɯ ɯɯchamɯ nɯ'ba ijagwa ta ijagwa *jana*

Ma'allɯ ɯɯchamɯ nɯ'ba ijagwa ta ijagwa

ju aatyɯmi'o ta ijagwa'a

ika amɯ'a *jana*

teegwape ijkatɯka'a iĩɯji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amɯ'a *jana*

teegwape ijkatɯka'a iĩɯji gwajyava meekepe dooiryone

ika amɯ'a

jana

Aameju ajkɯne aatyɯmi'oke oo eenɯbe ta jyeɯ

Imiñe dɯ'vanɯ'a ika amɯ'a *jana*

Aameju ajkɯne aatyɯmi'oke oo eenɯbe ta jyeɯ'a

Imiñe dɯ'vanɯ'a ika amɯ'a *jana*

Imiibeke lliivaba ajchike oo eenɯbeke

Imiibeke lliivaba ajchike oo eenɯbeke

ĩnevɯ'a diibeke me eebɯiñe

ika amɯ'a *jana*

Imiibeke lliivaba ajchike oo eenɯbeke

Imiibeke lliivaba ajchike oo eenɯbeke

ĩnevɯ'a diibeke me eebɯiñe

ika amɯ'a *jana*

Aameju ajkɯne aatyɯmi'oke oo eenɯbe ta jyeɯ *jana*

Aameju ajkɯne aatyɯmi'oke oo eenɯbe ta jyeɯ

Imiñe d'van'a ika am'u'a jana
Imiibeke lliivaba ajchike oo eenubeke
Imiibeke lliivaba ajchike oo eenubeke
ñinev'a ta jyeetke me eebñe
ika am'u'a jana
Imiibeke lliivaba ajchike oo eenubeke
Imiibeke lliivaba ajchike oo eenubeke
ñinev'a diibeke me eebñe
ika am'u'a jana
ñinev'a ta jyeetke me eebñe
ika am'u'a jana

Canto 2

00:21:33

Jana

Ma'allu uchau² nu'ba ijagwa ta ijagwa jana
Ma'allu uchau nu'ba ijagwa ta ijagwa
ju aatyumi'o ta ijagwa'a
ika am'u'a jana
teegwape ijkatuka'a iññji gwajyava meekepe dooiryone'a
ika am'u'a jana
teegwape ijkatuka'a iññji gwajyava meekepe dooiryone
ika am'u'a

jana

Aka mitya Majchota ñiv'u ayvejube ijkaiñe jana
Aka mitya Majchota ñiv'u ayvejube ijkaiñe'a
ñiv'u ayvejube ijkaiñe
ika am'u'a jana
Aakooka vuibake Miikuba ajyava'i jana
Aakooka vuibake Miikuba ajyava'i'a
Vuibakevape Miikuba ajyava'i
Ika am'u'a jana

² En las anteriores dice uuchamu.

Vuubakevape Miikuba ajava'i

Ika amuu'a jana

Canto 3

00:24:36

Jana

Ma'allu uucha u'ba ijagwa ta ijagwa jana

Ma'allu uucha u'ba ijagwa ta ijagwa

ju aatyumi'o ta ijagwa'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iijiji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iijiji gwajyava meekepe dooiryone

ika amuu'a

jana

A'di'e gwajkone ikuneegwa turaakajike i tyajivaki

neellere booa ajyugwa ajyumu ke pikooiñ'i jana

A'di'e gwajkone ikuneegwa turaakajike i tyajivaki

neellere booa ajyugwa ajyumu ke pikooiñ'i'a

imiñe d'van'a

ika amuu'a jana

Diibeju koorope Majchota Ogwaajike

Diibeju koorope Majchota Ogwaajike

Booa ajyugwa tsukaja pikooiñ'i

Ika amuu'a jana

Diibeju koorope Majchota Ogwaajike

Diibeju koorope Majchota Ogwaajike

Booa ajyugwa tsukaja pikooiñ'i

Ika amuu'a jana

A'di'e gwajkone ikuneegwa turaakajike i tyajivaki

neellere booa ajyugwa ajyumu ke pikooiñ'i

imiñe d'van'a

ika amuu'a jana

A'di'e gwajkone ikuneegwa turaakajike i tyajivaki
neellere booa ajyugwa ajyumu ke pikooiñ'i jh

imiñe d'van'a

ika amuu'a jana

Diibejukoorepe Majchota Ogwaajike

Diibejukoorepe Majchota Ogwaajike

Booa ajyugwa tsukaja pikooiñ'i

Ika amuu'a jana

Diibejukoorepe Majchota Ogwaajike

Diibejukoorepe Majchota Ogwaajike

Booa ajyugwa tsukaja pikooiñ'i

Ika amuu'a jana

Canto 4

00:28:45

Jana

Ma'allu uuchañ nu'ba ijagwa ta ijagwa jana

Ma'allu uuchañ nu'ba ijagwa ta ijagwa

jh aatyumi'o ta ijagwa'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iññji gwajyava meekepe dooiryone'a

ika amuu'a jana

teegwape ijkatuka'a iññji gwajyava meekepe dooiryone

ika amuu'a

jana

E'diivaabe ajtyva kaajane boro'lli'o meei

I'chuba taabake paaranu'i jana

E'diivaabe ajtyva kaajane boro'lli'o meei

I'chuba taabake paaranu'i'a

Aamejvñ diilleke tsajtyekoo'i

Ika amuu'a jana

Aamejvñ diilleke tsajtyekoo'i

Ika amuu'a jana

Aanellii'e I'chuba mavaari nebajke kaanu'i jana

Aanellii'e l'chuba mavaari nebajke kaan'u'i'a
Naavemu mijko'o hibugwa dejukov'u kaan'u'i
Ika amuu'a jana
Naavemu mijko'o hibugwa dejukov'u kaan'u'i
Ika amuu'a jana

E'diivaabe ajtyva kaajane boro'lli'o meei
l'chuba taabake paaran'u'i jana
E'diivaabe ajtyva kaajane boro'lli'o meei
l'chuba taabake paaran'u'i'a
Aamejvuv diilleke tsajtyekoo'i
Ika amuu'a jana
Aamejvuv diilleke tsajtyekoo'i
Ika amuu'a jana

Aanellii'e l'chuba mavaari nebajke kaan'u'i jana
Aanellii'e l'chuba mavaari nebajke kaan'u'i'a
Naavemu mijko'o hibugwa dejukov'u kaan'u'i
Ika amuu'a jana
Naavemu mijko'o hibugwa dejukov'u kaan'u'i
Ika amuu'a jana

Canto 5 - Patuave

00:32:25

lilletu kaamet'u nijkeji lliiñetu
Vii'ejj mooañe pajtyeiñ'u'i jana
lilletu kaamet'u nijkeji lliiñetu
Vii'ejj mooañe pajtyeiñ'u'i'a
Miikuba ajyugwake tsajtyekoo'i'a
Ika amuu'a jana
Miikuba ajyugwake'a
Miikuba ajyugwake tsajtyekoo'i
Ika amuu'a jana

lilletu kaamet'u nijkeji lliiñetu
Vii'ejj mooañe pajtyeiñ'u'i jana
lilletu kaamet'u nijkeji lliiñetu

Vii'ejj mooañe pajtyeiñ'í'a
Miikuba ajyugwake tsajtyekoo'í'a
Ika amuu'a *jana*
Miikuba ajyugwake'a
Miikuba ajyugwake tsajtyekoo'í
Ika amuu'a
juu

Final del lado A

Caset 4 – Lado B

Línea 3

Canto 1

00:00:13

Jii jana

Onovata ijagwa ta ijagwa *jana*

Onovata ijagwa ta ijagwa'*a*

Nɛjpayko imiñe nɛ'ba ta ijagwa

Ika amɛɛ'*a jana*

Nɛjpayko imiñe nɛ'ba ta ijagwa

Ika amɛɛ'*a*

Jana

Aamejɛɛɛ nɛjpayko dejɛkoto

go'ko die'llevɛ oo tsaa'i

o'dini di'llityediñeni'*a*

ika amɛɛ'*a jana*

Aamejɛɛɛ nɛjpayko dejɛkoto

go'ko die'llevɛ oo tsaa'i

o'dini di'llityediñeni'*a*

Ika amɛɛ'*a jana.*

Oovape aamejɛɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Oovape aamejɛɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Ta kɛgwamema *ɛ* di e'llevɛ oo tsaa'i'*a*

Ika amɛɛ'*a jana*

Oovape aamejɛɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Oovape aamejɛɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Ta kɛgwamema *ɛ* di e'llevɛ oo tsaa'i'*a*

Ika amɛɛ'*a jana*

Aamejɛɛɛ nɛjpayko dejɛkoto

go'ko die'llevɛ oo tsaa'i

o'dini di'llityediñeni'*a*

ika amɛɛ'*a jana*

Aamejɛtɛ nɛjpayko dejɛkoto

go'ko die'llevɛ oo tsaa'i

o'dini di'llityediñeni'a

Ika amɛɛ'a *jana*.

Oovape aamejɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Oovape aamejɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Ta kɛgwamema *jɛ* di e'llevɛ oo tsaa'i'a

Ika amɛɛ'a *jana*

Oovape aamejɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Oovape aamejɛ ɛjkomɛ niimɛ'e oo ijkaabe

Ta kɛgwamema *jɛ* di e'llevɛ oo tsaa'i'a

Ika amɛɛ'a *jana*

Ta kɛgwamema *jɛ* di e'llevɛ oo tsaa'i'a

Ika amɛɛ'a *jana*

Canto 2

00:04:09

Jana

Onovata ijagwa ta ijagwa *jana*

Onovata ijagwa ta ijagwa'a

Nɛjpayko imiñe nɛ'ba ta ijagwa

Ika amɛɛ'a *jana*

Nɛjpayko imiñe nɛ'ba ta ijagwa

Ika amɛɛ'a

Jana

Aryo'aryo aamejɛtɛ ta ijagwa allɛtɛ

amɛɛ'a e'llevɛ oo tsaa'i *jana*

Aryo'aryo aamejɛtɛ ta ijagwa allɛtɛ

amɛɛ'a e'llevɛ oo tsaa'i'a

ɛjkomɛ niimɛ'e amɛɛ'a e'llevɛ oo tsaa'i

Ika amɛɛ'a *jana*

ɛjkomɛ niimɛ'e amɛɛ'a e'llevɛ oo tsaa'i

Ika amɛɛ'a *jana*.

Kia'a ijkane bañe'e gwajya amuu'adi taychove'jta jana

Kia'a ijkane bañe'e gwajya amuu'adi taychove'jta

Tsa'aini diibeke oo itsaaveityune go'ko

Imiñe dñ'vanña

Ika amuu'a jana

Tsa'aini diibeke oo itsaaveityune go'ko

Imiñe dñ'vanña

Ika amuu'a jana

Aryo'aryo aamejttta ta ijagwa allttta

amuu'a e'llevta oo tsaa'i jana

Aryo'aryo aamejttta ta ijagwa allttta

amuu'a e'llevta oo tsaa'i'a.

Ujkomu niimta'e amuu'a e'llevta oo tsaa'i

Ika amuu'a jana

Ujkomu niimta'e amuu'a e'llevta oo tsaa'i

Ika amuu'a jana.

Kia'a ijkane bañe'e gwajya amuu'adi taychove'i jana

Kia'a ijkane bañe'e gwajya amuu'adi taychove'i

Tsa'aini diibeke oo itsaaveityune go'ko

Imiñe dñ'vanña

Ika amuu'a jana

Tsa'aini diibeke oo itsaaveityune go'ko

Imiñe dñ'vanña

Ika amuu'a jana

Canto 3

00:08:20

Jana

Onovata ijagwa ta ijagwa jana

Onovata ijagwa ta ijagwa'a

Nujpayko imiñe nñ'ba ta ijagwa'a

Ika amuu'a jana

Nujpayko imiñe nñ'ba ta ijagwa

Ika amuu'a

Jana

Choriirillu llaiva i'jiia *jana*
Choriirillu llaiva i'jiia'a
Aamejutu mhu'a me tsaa'i'a
Ika amhu'a *jana*
Choriirillu llaiva i'jiia'a
Aamejutu mhu'a me tsaa'i'a
Ika amhu'a *jana*.
Nujpayko ejune ujkomuje
Nujpayko ejune oo'imeje *jana*
Nujpayko ejune ujkomuje
Nujpayko ejune oo'imeje'a
Bomeememuje mhu'a me tsaa'i'a
Ika amhu'a *jana*
Bomeememuje mhu'a me tsaa'i
Ika amhu'a *jana*
Aameke mhu'ayke me ajoyabako'a
imiñeba mhu'a me ijaki'a
Ika amhu'a *jana*
Aameke mhu'ayke me ajoyabako'a
imiñeba mhu'a me ijaki
Ika amhu'a *jana*

Choriirillu llaiva i'jiia *jana*
Aamejutu mhu'a me tsaa'i'a
Ika amhu'a *jana*
Choriirillu llaiva i'jiia'a
Aamejutu mhu'a me tsaa'i'a
Ika amhu'a *jana*
Nujpayko ejune ujkomuje
Nujpayko ejune oo'imeje *jana*
Nujpayko ejune ujkomuje
Nujpayko ejune oo'imeje'a
Bomeememuje mhu'a me tsaa'i'a
Ika amhu'a *jana*

Bomeememɛje mɛɛ'a me tsaa'i
Ika amɛɛ'a *jana*
Aameke mɛɛ'ayke ma ajoyabako'a
imiñeba mɛɛ'a me ijaki'a
Ika amɛɛ'a *jana*
Aameke mɛɛ'ayke ma ajoyabako'a
imiñeba mɛɛ'a me ijaki
Ika amɛɛ'a

Canto 4

00:12:41

Jana
Onovata ijagwa ta ijagwa *jana*
Onovata ijagwa ta ijagwa'a
Nɛjpayko Imiñe Nɛ'ba ta ijagwa'a
Ika amɛɛ'a *jana*
Nɛjpayko Imiñe Nɛ'ba ta ijagwa
Ika amɛɛ'a

Jana
Lliryaaronepe iinɛji bañe'e gwajyamɛje *jana*
Lliryaaronepe iinɛji bañe'e gwajyamɛje'a
Añmɛnaa ijagwatɛ me'divɛ apichojkimeíñeri'a
Keenejɛ teeneri mɛɛ'a me illityene'a
Ika amɛɛ'a *jana*
Keenejɛ aaneri mɛɛ'a me illityene
Ika amɛɛ'a *jana*

Lliryaaronepe iinɛji bañe'e gwajyamɛje *jana*
Lliryaaronepe iinɛji bañe'e gwajyamɛje'a
Añmɛnaa ijagwatɛ me'divɛ apichojkimeíñeri *jana*
Añmɛnaa ijagwatɛ me'divɛ apichojkimeíñeri'a
Keenejɛ aaneri mɛɛ'a me illityene
Ika amɛɛ'a *jana*
Keenejɛ aaneri mɛɛ'a me illityene
Ika amɛɛ'a

Canto 5 - Patuue

00:15:03

Jana

Onovata ijagwa ta ijagwa *jana*
Onovata ijagwa ta ijagwa'a
Nujpayko Imiñe Nu'ba ta ijagwa'a
Ika amuu'a *jana*
Nujpayko Imiñe Nu'ba ta ijagwa
Ika amuu'a

Jana

Ravillu ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji *jana*
Ravillu ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji'a
Baavu kaamevu gwaamene'i
Ika amuu'a *jana*
Baavu kaamevu gwaamene'i'a
Baavu kaamevu gwaamene'i
Ika amuu'a *jana*

Ravillu ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji *jana*
Ravillu ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji'a
Baavu kaamevu gwaamene'i
Ika amuu'a *jana*
Baavu kaamevu gwaamene'i
Ika amuu'a *jana*
Baavu kaamevu gwaamene'i'a
Baavu kaamevu gwaamene'i
Ika amuu'a

Ju

(allju illu)

(allj tsijpiiryeko, ooreko)

Línea 4
Canto 1
00:17:13

Jii jana

Onovata ijagwa ta ijagwa *jana*
Onovata ijagwa ta ijagwa'a
Nɛjpayko Imiñe Nɛ'ba ta ijagwa'a
Ika amɛɛ'a *jana*
Nɛjpayko Imiñe Nɛ'ba ta ijagwa
Ika amɛɛ'a

Jana

Maa'oɛ mɛɛ'adi gookova'ijka'i *aaika iillɛɛ llaa'ii*
Maa'oɛ mɛɛ'adi gookova'ijka'ne
Tɛrimɛnaa maa'o mɛɛ'adi gookova'i
Ika amɛɛ'a *jana*
Tɛrimɛnaa maa'o mɛɛ'adi gookova'i
Ika amɛɛ'a *jana*
l'ajchijɛ mɛɛ'a lliiñaja taavatu i ñeenema
l'ajchijɛ mɛɛ'a lliiñaja taavatu i ñeenema
Tɛrimɛnaa maa'o mɛɛ'adi gookova'i
Ika amɛɛ'a *jana*
l'ajchijɛ mɛɛ'a lliiñaja taavatu i ñeenema
l'ajchijɛ mɛɛ'a lliiñaja taavatu i ñeenema
Tɛrimɛnaa maa'o mɛɛ'adi gookova'i
Ika amɛɛ'a *jana*

Maa'oɛ mɛɛ'adi gookova'ijka'i *aaika iillɛɛ llaa'ii*
Maa'oɛ mɛɛ'adi gookova'ijka'ne
Tɛrimɛnaa maa'o mɛɛ'adi gookova'i
Ika amɛɛ'a *jana*
Tɛrimɛnaa maa'o mɛɛ'adi gookova'i
Ika amɛɛ'a *jana*
l'ajchijɛ mɛɛ'a lliiñaja taavatu i ñeenema
l'ajchijɛ mɛɛ'a lliiñaja taavatu i ñeenema

Turimnaa maa'o maa'adi gookova'i
Ika amaa'ana jana

Canto 2

00:20:48

Jana

Onovata ijagwa ta ijagwa jana
Onovata ijagwa ta ijagwa'a
Najpayko Imiñe Na'ba ta ijagwa'a
Ika amaa'ana jana
Najpayko Imiñe Na'ba ta ijagwa
Ika amaa'ana

Jana

Tagwa'migwa paykoomugwa
Taalle Majchota Kakameegwa bajtsova'i jana
Tagwa'migwa paykoomugwa
Taalle Majchota Kakameegwa bajtsova'i'a
I ayyava dootogwa i pañenki
Ika amaa'ana jana
I ayyava dootogwa i pañenki
Ika amaa'ana jana.
Teenet ma adoteki
Neemere aamejtu ukom tsa'ijka'i jana
Teenet ma adoteki
Neemere aamejtu ukom tsa'ijka'i'a
Najpayko eejne oo'ime bomeememje tsa'ijka'i
Ika amaa'ana jana
Najpayko eejne oo'ime bomeememje tsa'ijka'i
Ika amaa'ana jana

Tagwa'migwa paykoomugwa
Taalle Majchota Kakameegwa bajtsova'i jana
Tagwa'migwa paykoomugwa
Taalle Majchota Kakameegwa bajtsova'i'a

I ajava dootogwa i pañenki

Ika amuu'a jana

I ajava dootogwa i pañenki

Ika amuu'a jana.

Teenetu ma adoteki

Neemere aamejutu ujkomu tsa'ijka'i jana

Teenetu ma adoteki

Neemere aamejutu ujkomu tsa'ijka'i'a

Nujpayko eeju ne oo'ime bomeememuje tsa'ijka'i

Ika amuu'a jana

Nujpayko eeju ne oo'ime bomeememuje tsa'ijka'i

Ika amuu'a jana

Nujpayko eeju ne oo'ime bomeememuje tsa'ijka'i

Ika amuu'a jana

Canto 3

00:24:29

Jana

Onovata ijagwa ta ijagwa jana

Onovata ijagwa ta ijagwa'a

Nujpayko Imiñe Nu'ba ta ijagwa'a

Ika amuu'a jana

Nujpayko Imiñe Nu'ba ta ijagwa

Ika amuu'a

Jana

Paabi'o Paabi'o bañe'eri oo mamayve'i

Ika amuu'a jana

Paabi'o Paabi'o bañe'eri oo mamayve'i

Ika amuu'a jana

Majchota Paabi'o bañe'eri mamayve'i

Ika amuu'a jana

Majchota Paabi'o bañe'eri mamayve'i

Ika amuu'a jana

Paabe bañe'eri'a

Koomiñe mɛnaa bañe'eri oo mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Paabe bañe'eri'a

Koomiñe mɛnaa bañe'eri oo mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Paabi'o Paabi'o bañe'eri oo mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Paabi'o Paabi'o bañe'eri oo mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Majchota Paabi'o bañe'eri mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Majchota Paabi'o bañe'eri mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Paabe bañe'eri'a

Koomiñe mɛnaa bañe'eri oo mamayve'i

Ika amɛɛ'a *jana*

Paabe bañe'eri'a

Koomiñe mɛnaa bañe'eri oo mamayve'i

Ika amɛɛ'a

Canto 4

00:27:25

Jana

Onovata ijagwa ta ijagwa *jana*

Onovata ijagwa ta ijagwa'a

Nɛjpayko Imiñe Nɛ'ba ta ijagwa'a

Ika amɛɛ'a *jana*

Nɛjpayko Imiñe Nɛ'ba ta ijagwa

Ika amɛɛ'a

Jana

ñineri'a tɛrimɛnaa maa'oɥ me boonentiñe *jana*

ñineri'a tɛrimɛnaa maa'oɥ me boonentiñe'a

lameke me tsivame jiihari *je* maa'oɥ me majchoo'i'a

Ika amuu'a jana
lameke me tsivame jivari ju maa'ou me majchoo'i'a
Ika amuu'a jana
Teenepe maa'ou boonevatuneliie
Teenepe maa'ou boonevatuneliie
Gwaanaba majtsiri maa'ou me boonenuiine
Ika amuu'a jana
Gwaanaba majtsiri maa'ou me boonenuiine
Ika amuu'a jana

hinev'a turimnaa maa'ou me boonenuiine jana
hinev'a turimnaa maa'ou me boonenuiine'a
lameke me tsivame jivari ju maa'ou me majchoo'i
Ika amuu'a jana
lameke me tsivane jivari ju maa'ou me majchoo'i
Ika amuu'a jana
Teenepe maa'ou boonevatuneliie
Teenepe maa'ou boonevatuneliie
Gwaanaba majtsiri maa'ou me boonenuiine
Ika amuu'a jana
Gwaanaba majtsiri maa'ou me boonenuiine
Ika amuu'a

Canto 5 – Patuve
00:30:32

Jana
Onovata ijagwa ta ijagwa jana
Onovata ijagwa ta ijagwa'a
Nujpayko Imiine Nu'ba ta ijagwa'a
Ika amuu'a jana
Nujpayko Imiine Nu'ba ta ijagwa
Ika amuu'a

Jana

Ravillu ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji jana

Ravillu ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji'a

Baavu kaamevu gwaamene'i

Ika amuu'a jana

Baavu kaamevu gwaamene'i'a

Baavu kaamevu gwaamene'i

Ika amuu'a jana

Ravillu' ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji' jana

Ravillu' ravillu ta'di bañe'e tagwa'mi'oji'a

Baavu kaamevu gwaamene'i

Ika amuu'a jana

Baavu kaamevu gwaamene'i

Ika amuu'a jana

Baavu kaamevu gwaamene'i'a

Baavu kaamevu gwaamene'i

Ika amuu'a

Juu

(allu, illu)

(allu, illupe tsuukaja keemenu matsiva'ijka'ivape, muube)

FINAL DEL CASETE 4